

ABLOY® EL490, PE490

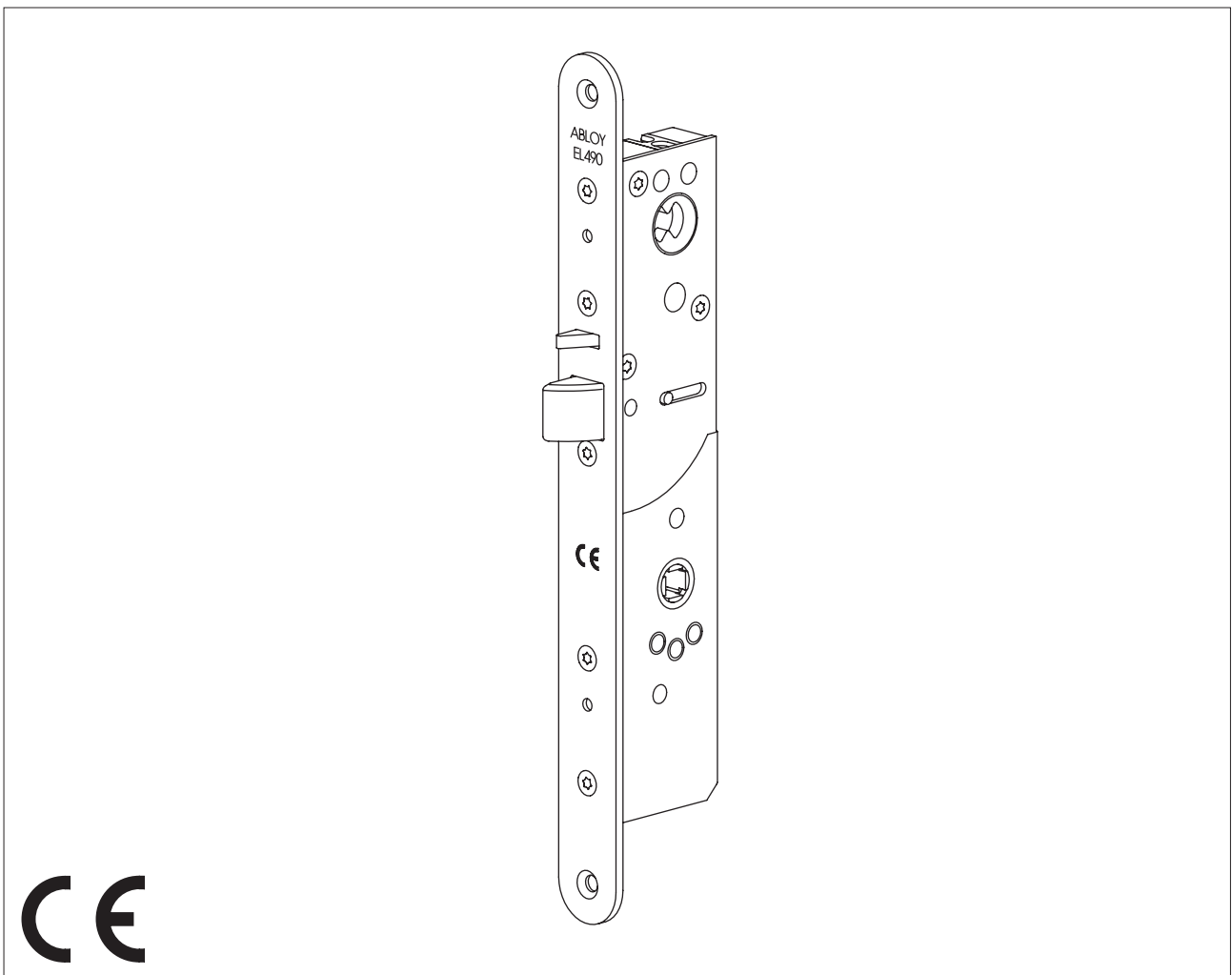
- *Moottorilukko*

- *Motor lås*

- *Motor lås*

- *Motor lock*

- *Моторный замок*



U: 12 (-10%) – 24 (+15 %) V DC STAB			
I :	Max. (FI)	Aktiivi *)	Lepovirta
	Max (SE)	Motordrift *)	Vila
	Maks. (DK)	Motor i drift *)	I hvile
	Max. (UK)	Motor drive	Idle
	Макс. (RU)	Привод двигателя *)	Холостого хода
12 VDC	1700 mA	600 mA	50 mA
24 VDC	700 mA	250 mA	25 mA

)50 N tiivistekuormalla)

Listtryck 50 N

*) 50 N seal force

*) 50 N усилие от уплотнителя

1 - 20 s	Aukiohjausaika (FI)
	Öppethållandetid (SE)
	Justerbar timer (DK)
	Adjustable delay (UK)
	Регулируемая задержка (RU)
Max. 100 mA 30 V AC / V DC resist. 3 W	Releiden kesto (FI)
	Indikering utgångar (SE)
	Kontakt (DK)
	Relays (UK)
	Выходы для индикации (RU)

Lukkorungosta valittavissa:

Mekaaniset toiminnot **(FI)**

- teljen kätisyys

Sähköinen toiminto

- aukiohjausaika 1 - 20 s

- poistumispainikkeen toiminta (painike toimii aina tai sähköisesti ohjattuna) (EL490)

Tilatiedot:

Telki takalukittuna

Painikekäyttö

Telki sisällä

Avainpesäindikointi (vain erikoistuoteversiossa)

(Tilatietoja ei saada jännitekatkon aikana)

Ställbara funktioner:

Mekanisk funktion **(SE)**

- Höger / vänsterhängd

Elektrisk funktion

- Öppethållandetid 1-20 sek

- Tryckets funktion (mekaniskt /elektriskt styrt) (EL490)

Indikeringar:

Regel ute (förreglad)

Regel inne

Tryckets rörelse

Cylinder- / vredindikering (endast i special version)

(Indikeringar kvarstår inte vid strömbrott)

Funktions muligheter i låsekassen:

Mekaniske funktioner **(DK)**

- Åbning af rigle via greb

Elektriske funktioner

- Justerbar timer 1 - 20 sekunder åbningstid

- Grebs funktion (mekanisk og elektrisk styret) (EL490)

Tilbagemeldinger:

Rigle ude

Rigle inde

Dørgreb aktiveret / trykket ned

Vrider /cylinder switch kontakt (special version)

(Indikation for forkert driftsspænding.)

Selectable functions of the lock case:

Mechanical functions **(UK)**

- opening direction of latch bolt

Electrical functions

- adjustable delay 1 - 20 sec.

- handle function (mechanical or electrically controlled) (EL490)

Monitoring:

Bolt deadlocked

Handle down

Bolt in (for door automatics)

Key cylinder use (only in special version)

(Indications are not available during power failure)

Настраиваемые функции корпуса замка:

Механические функции **(RU)**

- направление открывания ригеля

Электрические функции

- регулируемая задержка 1 – 20 сек

- работа ручки (механическая или электрически управляемая) (EL490)

Индикация:

Ригель защёлкнут

Ручка нажата вниз

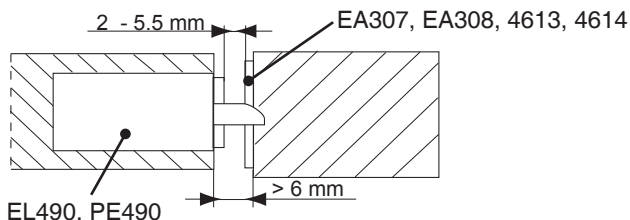
Использование ключа цилиндра (Только в специальных случаях)

Ригель внутри (для дверной автоматики)

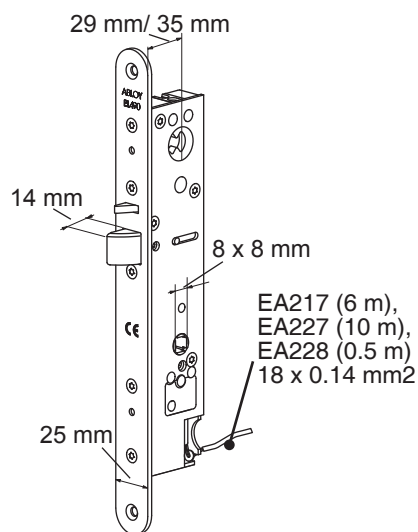
(индикация не работает во время обрыва питания)



-20 °C - +60 °C



EL490, PE490



EN 179: 2008	3 7 6 1 1 3 4 2 A	Exit (EL490)	Выход (EL490)
EN 1125: 1997/A1: 2001	3 7 6 1 1 3 3 2 A	Panic exit (PE490)	Эвакуационный выход (PE490)
EN 1634-1		Fire	Пожар
EN 61000-6-1:2007		EMC	Электромагнитная совместимость
EN 61000-6-3:2007		EMC	Электромагнитная совместимость
EN 12209: 2004		Mechanical strength	Механическая прочность

ГОСТ Р



ISO 9001

EN 179					EN 1125
EL490					PE490
3-19/0630	3-19K/0630	3-20/0630	3-20/0645	13/0630	PBE003

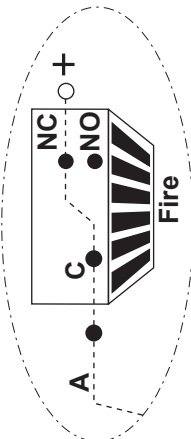
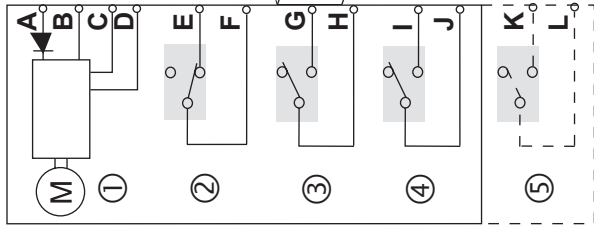
EN 179

EN 1125

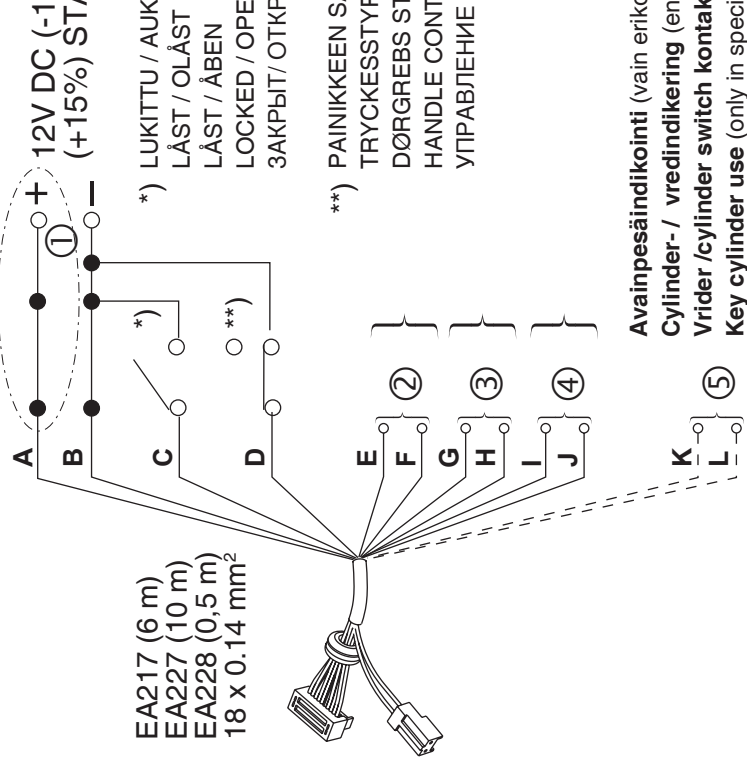
- (FI)** **!** Tämän tuotteen standardin EN 179/EN 1125 mukainen vastaavuus edellyttää ehdottomasti, että sen turvalaitteisiin ei tehdä mitään muita kuin tässä ohjeivhkössä sallittuja muutoksia.
- (SE)** **!** Säkerhetsegenskaperna på denna produkt är avgörande för dess överensstämmelse med EN 179/EN 1125. Ingen modifiering eller ändring av något slag, annat än de som beskrivs i denna instruktion är tillåtna.
- (DK)** **!** Sikkerheds funktionen på dette produkt er i henhold til EN 179/EN 1125. Dog må der ikke foretages ændringer eller modifikationer i forhold til produktet og denne vejledning.
- (UK)** **!** The safety features of this product are essential to its compliance with EN 179/EN 1125. No modification of any kind other than those described in these instructions, are permitted.
- (RU)** **!** Очень важно, чтобы защитные свойства изделия соответствовали стандарту EN 179/EN 1125. Любые модификации запрещены, за исключением описанных в данных инструкциях.

EL490

ABLOY®
КУТКЕНТÄКААВИО
KORPLINGSSCHEMA
KABLING
WIRING DIAGRAM
СХЕМА ПОДКЛЮЧЕНИЯ



12V DC (-10%) - 24V DC (+15%) STAB.



EA217 (6 m)
 EA227 (10 m)
 EA228 (0,5 m)
 18 x 0,14 mm²

FI LUKITTU / AUKI
SE LÅST / OLÅST
DK LÅST / ÅBEN
UK LOCKED / OPEN
RU ЗАКРЫТ / ОТКРЫТ

FI PAINIKKEEN SÄHKÖINEN OHJAUUS
SE TRYCKESSTYRNING
DK DØRGREBS STYRING
UK HANDLE CONTROL
RU УПРАВЛЕНИЕ РУЧКОЙ

FI Avainpesäindikointi (vain erikoistuoteversiossa)
SE Cylinder- / vredindikering (endast i special version)
DK Vrider / cylinder switch kontakt (special version)
UK Key cylinder use (only in special version)
RU Использование ключа цилиндра (Только в специальных случаях)

	①	②	③	④	⑤
FI	Moottoriyksikkö	Telki ulkona	Telki sisällä	Painikekäyttö	Avain- / vääntönappi-indikointi
SE	Motorstyrenhet	Regel ute	Regel inne	Tryckesrörelse	Cyl / vred indikering
DK	Motorstyre enhed	Rigle ude	Rigle inde	Der greb anvendt	Nøgle / vider indikation
UK	Motor Control Unit	Bolt out	Bolt in	Handle use	Key / thumbturn indication
RU	Блок управления	Ригель снаружи	Ригель внутри	Работа от ручки	Индикация от ключа / поворотной кнопки

VAROITUS!

Älä käytä painikkeen tilitietoa suojaan lukon ohjaukseen.

FI ②③④ Potentiaalivaraat kytkimet.

SE ②③④ Potentialfri styrning.

DK ②③④ Potentialfrie kontaktsæt.

UK ②③④ Potential free output.

RU ②③④ Безпотенциальное реле.

Varning!
Använd inte trycket för att styra låset.

Advarsel!
Brug ikke grebs indikationen til at styre låsen.

WARNING!
Do not use handle down indication to control the lock.

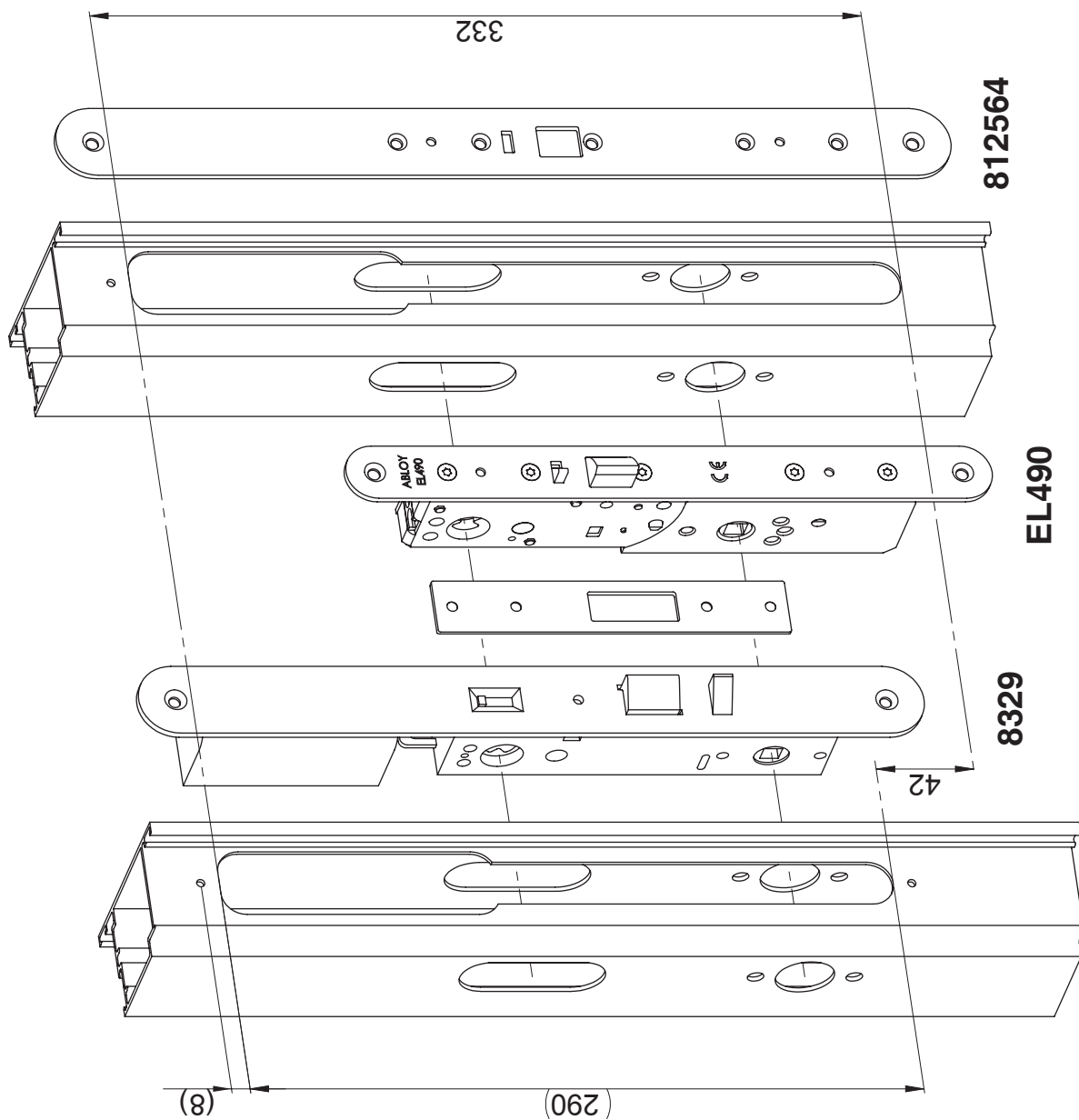
ВНИМАНИЕ!
Нельзя использовать индикацию ручки нажата вниз для управления замком.

	FI	SE	DK	UK	RU
A	Punainen	Röd	Rød	Red	Красный
B	Valkoinen	Vit	Hvid	White	Белый
C	Vihreä	Grön	Grøn	Green	Зелёный
D	Violetti	Lila	Violet	Violet	Фиолетовый
E	Musta	Svart	Sort	Black	Чёрный
F	Keltainen	Gul	Gul	Yellow	Жёлтый
G	Sininen	Blå	Blå	Blue	Синий
H	Harmaa	Grå	Grey	Grey	Серый
I	Oranssi	Orange	Orange	Orange	Оранжевый
J	Ruskea	Brun	Brown	Brown	Коричневый
K	Pinkki	Rosa	Pink	Pink	Розовый
L	Turkoosi	Turkos	Turquoise	Turquoise	Бирюзовый

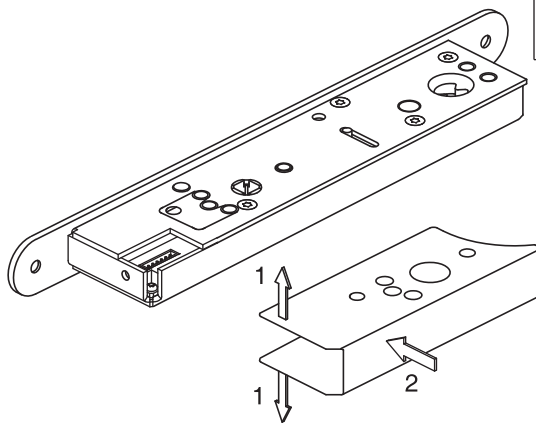
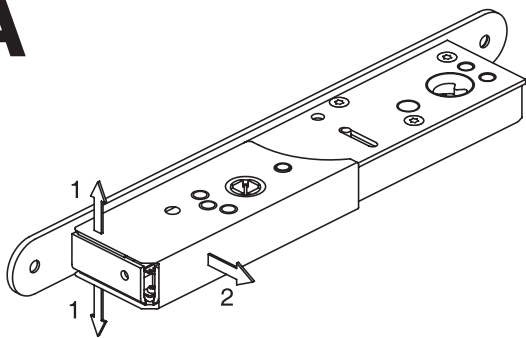
Copyright © Abloy Oy Joensuu Factory



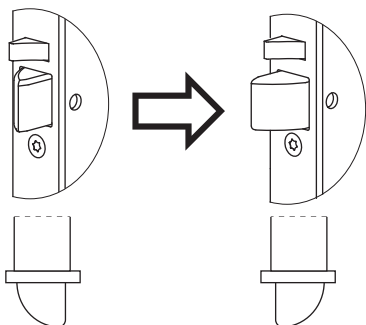
ABLOY®
PORAUSKAAVIO
BORRSCHEMA
BORESKABELON
DRILLING SCHEME
СХЕМА СВЕРЛЕНИЯ



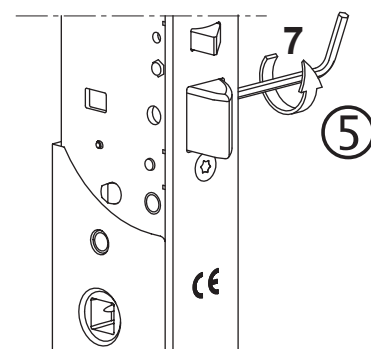
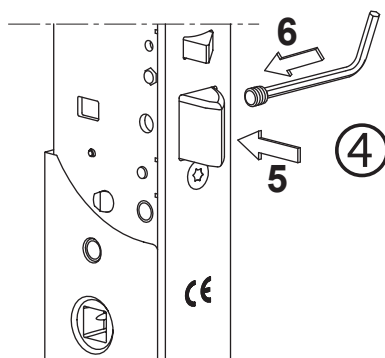
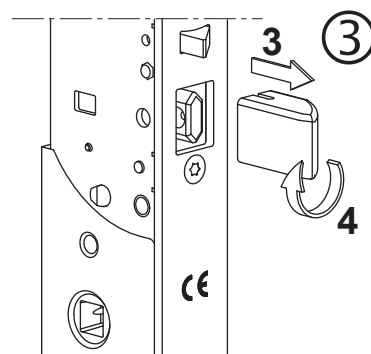
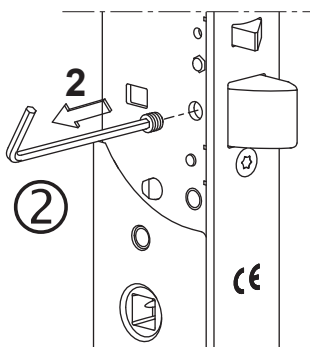
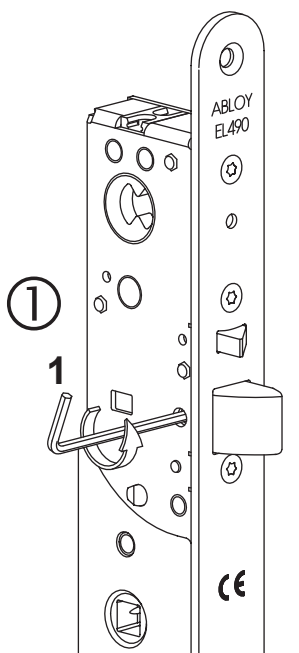
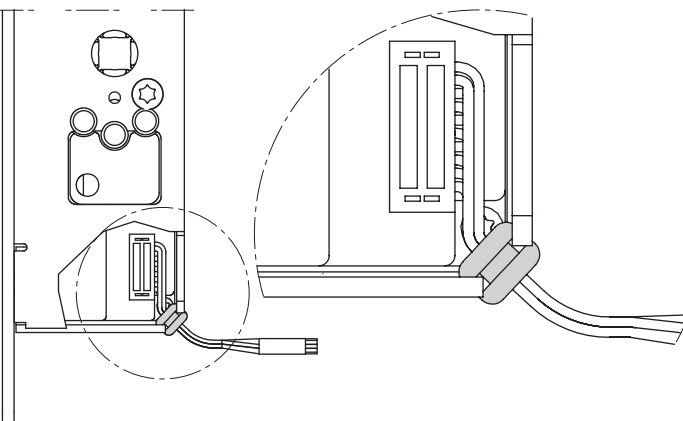
A

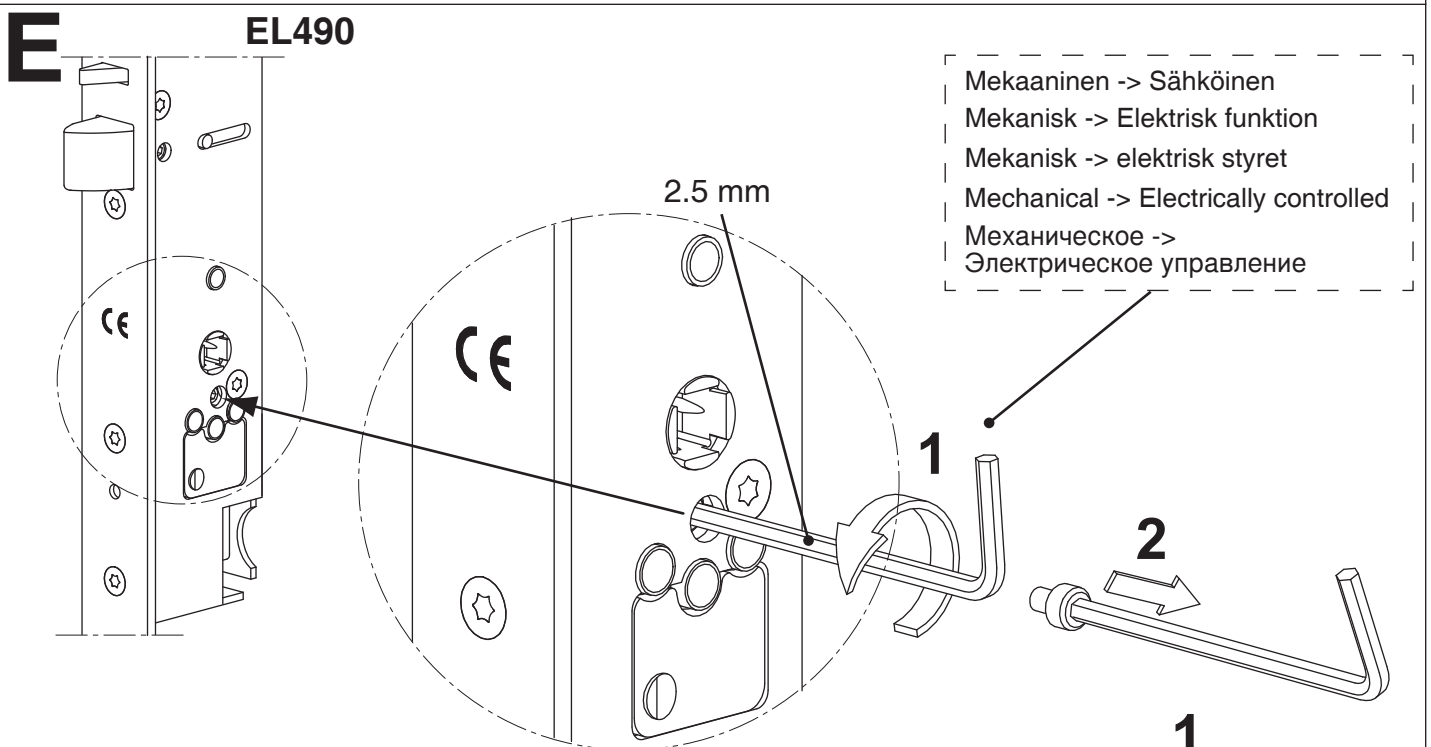
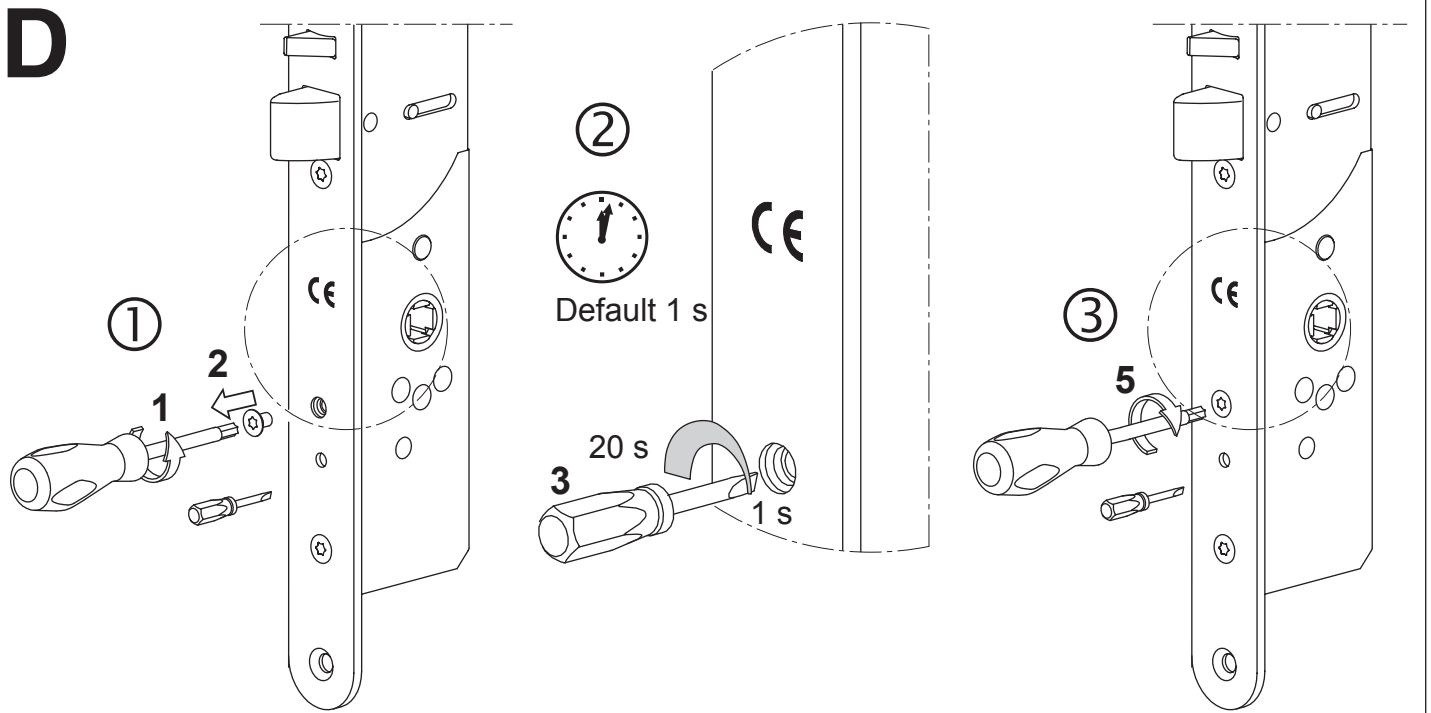


C



B

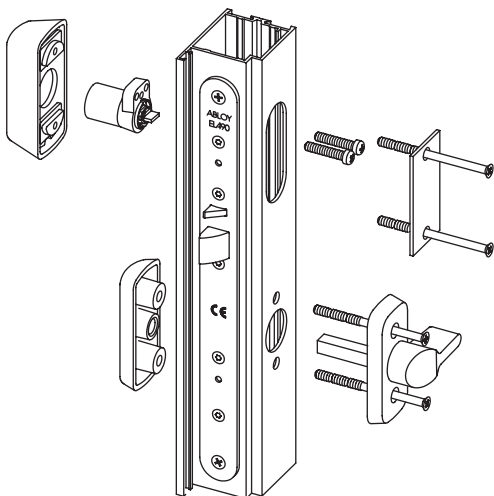
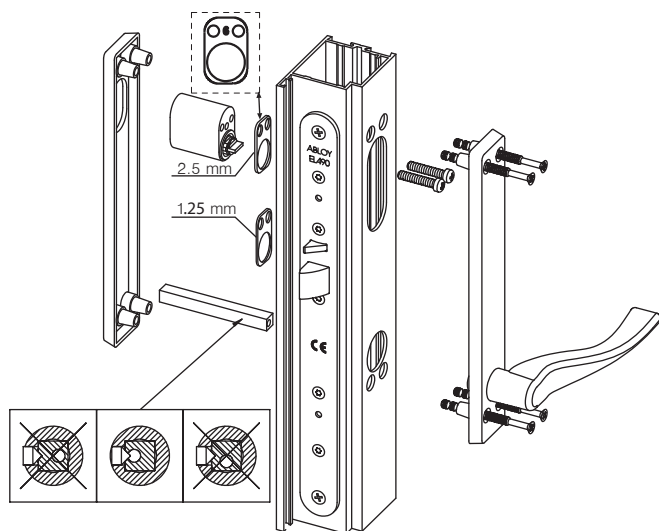
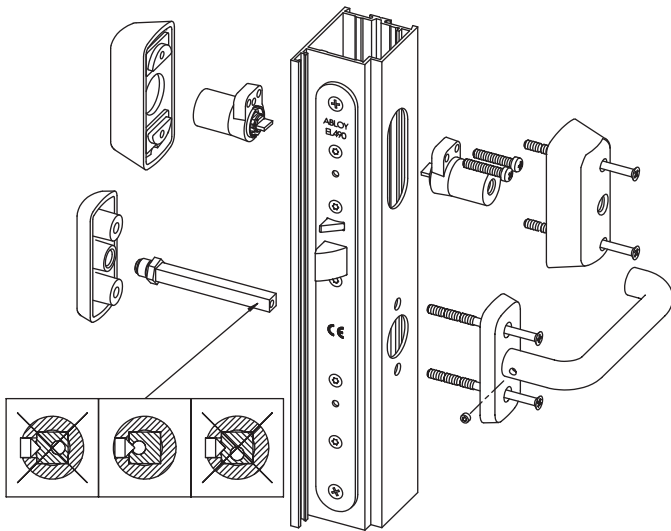
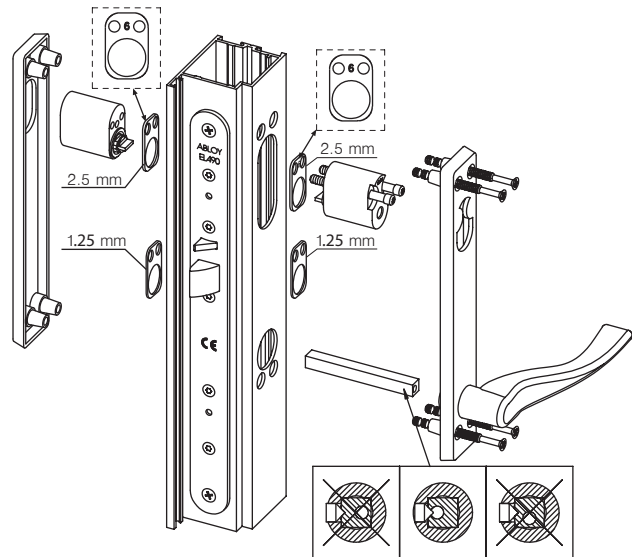
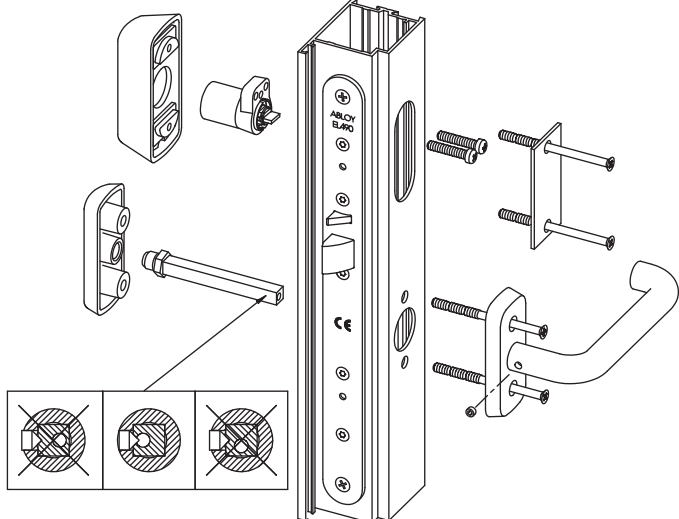




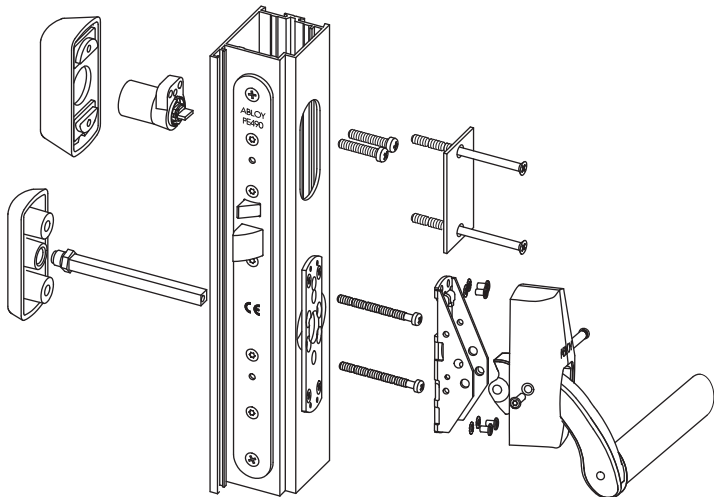
- ❗ **Huomioi poistumistiemääräykset. Kun kuusiokoloruuvi on poistettu, tuote ei täytä standardin EN179 vaatimuksia.**
- ❗ **För att uppfylla SS-EN179 MÅSTE trycket vara i mekanisk funktion.**
- ❗ **Bemærk! Tjek de lokale nødudgangs bestemmelser. Grebsfunktionskruen er fjernet.**
- ❗ **Note! Check the local exit door regulations. When the allen screw is removed, lock case no longer complies to EN179.**
- ❗ **Внимание! Сверьтесь с местными требованиями к дверям запасного выхода. Винт функции ручки выкручен Внимание.**

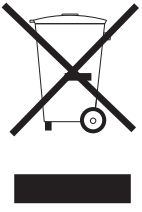
- Sähköinen -> Mekaaninen
 Elektrisk -> Mekanisk funktion
 Elektrisk styret -> mekanisk
 Electrically controlled -> Mechanical
 Электрическое управление -> Механическое

EL490



PE490





Tuote sisältää erilliskierrätystä vaativia materiaaleja mm. elektroniikkaa. Kun tuote poistetaan käytöstä, tuote on purettava osiin ja eri materiaalit on lajiteltava sekä kierrätettävä voimassa olevien kierrätysmääräysten mukaisesti.

Denna produkt innehåller material, bland annat elektronikkomponenter, som behöver specialåtervinning. När produkten avställs, demontera den och sortera och återvinn de olika material enligt den gällande återvinningsinstruktionen.

Dette produktet innehåller matriell, blandt annet elektronikkomponenter, som behøver spesialgjennvinning. Når produktet skal kastes, må den demonteres og den skal sorteres for gjennvinning av de ulike delene i forhold til gjeldende gjennvinningsinstruksjon.

This product contains materials, such as electronics, which require specialist recycling techniques. When the product is taken out of use, disassemble it and sort and recycle the different materials as per valid recycling instructions.

Часть материалов, такие как электронные компоненты, требуют специальной технологии переработки. Когда изделие снято с эксплуатации, разберите его, отсортируйте и перерабатывайте различные материалы в соответствии с действующими инструкциями по их переработке.

STFR/02.01.2011/mD

Pidätämme oikeuden tehdä muutoksia tässä ohjeessa esitettyihin tuotteisiin.

Vi förbehåller oss rätten att vidareutveckla våra produkter utan föregående avisering.

Vi forbeholder oss retten til å videreutvikle våre produkter uten videre forrvarsling.

We reserve the right to make alterations to the products described in this leaflet.

Мы оставляем за собой право внесения изменений в изделие, описанное в данном буклете.



www.abloy.com

Abloy Oy
Wahlforssinkatu 20
P.O. Box 108
FI-80101 JOENSUU
FINLAND
Tel. +358 20 599 2501
Fax +358 20 599 2209



Nimike
952352
Päiväys
01/2011